

交通安全教育テキスト

Buku Teks Keselamatan Lalu Lintas

(インドネシア語)



埼玉県警察マスコット
ポッポくん ポポ美ちゃん

交通安全教育テキスト

Buku Teks Keselamatan Lalu Lintas

編集・発行 埼玉県警察本部交通総務課

Diedit dan diterbitkan oleh Departemen Urusan Umum Lalu Lintas Markas
Besar Polisi Prefektur Saitama

令和7年9月

埼玉県警察

Polisi Prefektur Saitama

日本の交通ルール

埼玉県内では、交通事故が大変多くなっています。安全に生活するために交通ルールを守りましょう。

Peraturan Lalu Lintas Jepang

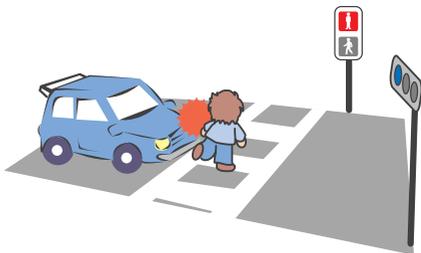
Kecelakaan lalu lintas banyak terjadi di Prefektur Saitama. Harap patuhi peraturan lalu lintas demi keselamatan.

日本では、本人の過失により交通事故を起こした時に相手を死傷させた場合、責任の度合によっては厳しく処罰されたり、賠償責任を問われることがあります。(証拠を隠滅したり、逃走しようとした場合は、逮捕される場合があります。)

Di Jepang, jika Anda menyebabkan kecelakaan lalu lintas karena kelalaian Anda sendiri dan melukai atau membunuh seseorang, Anda dapat dihukum berat dan diminta ganti rugi bergantung pada tingkat tanggung jawab Anda. (Jika Anda menghilangkan barang bukti atau mencoba melarikan diri, Anda dapat ditangkap.)

交通事故が発生した時、歩行者や自転車側に違反がある時は、過失責任を問われる場合があります。(賠償責任を問われる場合もあります。)

Bila terjadi kecelakaan lalu lintas dan pejalan kaki atau pengendara sepeda bersalah melakukan pelanggaran, mereka dapat dimintakan pertanggungjawaban atas kelalaian. (Mereka juga dapat dimintakan ganti rugi.)



このテキストで言う車両とは右のとおりです。

Kendaraan dalam buku teks ini ditunjukkan pada sisi kanan.

自動車
kendaraan bermotor



バイク
sepeda motor



自転車
sepeda



○ 交通信号と道路標識に従ってください。

Patuhi lampu lalu lintas dan rambu jalan.

○ 歩行者は右側、車両は左側を通ります。

Pejalan kaki berjalan di sebelah kanan dan kendaraan berjalan di sebelah kiri.



- 歩道がある場合、歩行者は歩道を歩きます。

Jika ada trotoar, pejalan kaki berjalan di trotoar.



- 歩行者は、停まっている車の前後や、標識により横断を禁止されている道路を渡ってはいけません。

Pejalan kaki tidak boleh menyeberang di depan atau di belakang kendaraan yang berhenti atau di tempat yang dilarang oleh rambu lalu lintas.



- 道路では、他の交通の妨害となる次のような行為をしてはいけません。(酒に酔ってふらついたり、車の前に飛び出したり歩行者の通行の邪魔をしない。)

Anda tidak boleh melakukan tindakan berikut yang dapat mengganggu lalu lintas lain di jalan.
(Tidak boleh berjalan sempoyongan karena mabuk, bergerak mendadak di depan mobil, atau menghalangi pejalan kaki.)



- 歩道を通行するとき、自転車と歩行者では、歩行者が優先です。

Saat melintas di trotoar, pejalan kaki diprioritaskan di antara sepeda dan pejalan kaki.



- 自転車は、2台以上並んで走ってはいけません。

Dua atau lebih sepeda tidak boleh berjalan berdampingan.



- 道路を通行する全てのものは、一時停止の標識があるところでは必ず止まり、左右が見えるところで確認する。

Siapa pun yang melintas di jalan harus berhenti di tempat yang terdapat rambu berhenti dan melihat ke kiri dan kanan untuk memeriksa keadaan.



- 自転車の二人乗りは禁止です。(16歳以上の者は小学校就学の始期に達するまでの子どもを幼児用座席に乗せてもよい。)

Dilarang mengendarai sepeda dengan membonceng. (Orang berusia 16 tahun ke atas diperbolehkan mengendarai sepeda bersama anak-anak hingga usia masuk sekolah dasar dengan kursi anak.)



- 自転車は、傘をさして運転してはいけません。雨の日は、カッパ等を着て乗りましょう。

Tidak boleh mengendarai sepeda sambil membuka payung. Saat hujan, kenakan jas hujan atau sejenisnya.



- 車両は、暗いところではライトを点けないと走ってはいけません。

Kendaraan tidak boleh melaju dalam kegelapan tanpa menyalakan lampu.



- 自動車に乗ったらシートベルトを締めなければいけません。

Saat naik mobil, Anda harus mengencangkan sabuk pengaman.



- バイクに乗ったらヘルメットを着用しなければいけません。

Saat naik sepeda motor, Anda harus mengenakan helm.



- 酒を飲んだら車両を運転してはいけません。

Anda tidak boleh mengemudikan kendaraan jika Anda telah mengonsumsi alkohol.



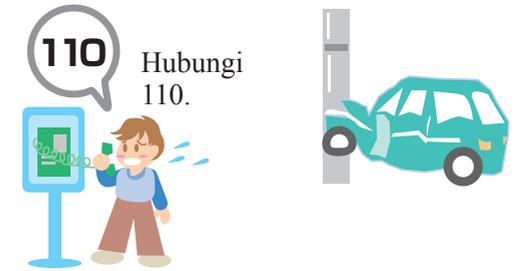
- 携帯電話を手に持って使用しながら車両を運転してはいけません。

Anda tidak boleh mengemudikan kendaraan sambil memegang dan menggunakan telepon seluler.



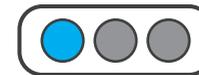
- 交通事故を起こしたら、すぐに警察官へ知らせる義務があります。

Jika Anda terlibat dalam kecelakaan lalu lintas, Anda harus segera memberi tahu petugas polisi.



歩行者は左右を確認して進むことができます。

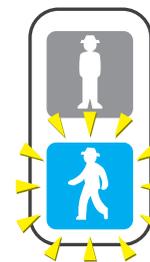
Pejalan kaki dapat melintas setelah melihat ke kiri dan kanan.



歩行者は左右を確認して進むことができます。車両は、直進・左折・右折することができます。



Pejalan kaki dapat melintas setelah melihat ke kiri dan kanan. Kendaraan dapat melaju lurus dan berbelok ke kiri atau kanan.

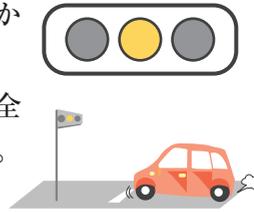


歩行者は進み始めてはいけません。

Pejalan kaki tidak boleh mulai melintas.

歩行者は進み始めてはいけません。車両は停止線から先に進んではいけません。

ただし、信号が青色から黄色に変わった時に、安全に止まれない場合はそのまま進むことができます。



Pejalan kaki tidak boleh mulai melintas.

Kendaraan tidak boleh melewati garis berhenti.

Namun, ketika lampu berubah dari hijau menjadi kuning, Anda dapat melanjutkan berkendara jika tidak dapat berhenti dengan aman.

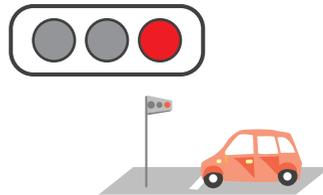


歩行者は進んではいけません。

Pejalan kaki tidak boleh melintas.

歩行者は進んではいけません。

車両は停止線から先に進んではいけません。



Pejalan kaki tidak boleh melintas.

Kendaraan tidak boleh melewati garis berhenti.



歩行者用信号機の下や横に標示板があるときは自転車もこの信号に従います。

Bila ada papan rambu di bawah atau di samping lampu lalu lintas pejalan kaki, sepeda juga harus mematuhi rambu ini.



歩行者のみ通行することができます。

Hanya pejalan kaki yang boleh melintas.



歩行者と自転車のみ通行することができます。

Hanya pejalan kaki dan sepeda yang boleh melintas.



近くに横断歩道があります。

Ada penyeberangan pejalan kaki di sekitar.



車両は、矢印の方向にのみ通行することができます。

Kendaraan hanya boleh melintas pada arah yang ditunjukkan oleh tanda panah.

この標識のある道路は横断してはいけません。

Tidak boleh menyeberang jalan jika rambu ini terpasang.

